

ด่วนที่สุด

ที่ กต 0805/1052



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

25 ธันวาคม 2552

เรื่อง คำร้องขอให้ทางการแคนาดาส่งตัวนาย Michael Joseph Charles Karas เป็นผู้ร้ายข้ามแดน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือเอกอัครราชทูตแคนาดาประจำประเทศไทย
ลงวันที่ 9 ธันวาคม ค.ศ. 2009 พร้อมคำแปลภาษาไทย

วัดเข้าวาร: 29 S.A. 2552

ด้วยเอกอัครราชทูตแคนาดาประจำประเทศไทยได้มีหนังสือแจ้งว่า รัฐบาลแคนาดาได้มีคำร้องขอให้รัฐบาลไทยให้คำรับรองว่า จะไม่มีการพิพากษาลงโทษประหารชีวิต หรือหากมีคำพิพากษาลงโทษประหารชีวิตก็จะไม่มีการประหารชีวิตนาย Michael Joseph Charles Karas บุคคลสัญชาติแคนาดา ซึ่งทางการไทยได้มีคำร้องขอให้แคนาดาส่งตัวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนในความผิดฐานฆาตกรรมภรรยาสัญชาติไทยของตนเมื่อปี ค.ศ. 1996 หากแคนาดาส่งตัวบุคคลดังกล่าวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนเพื่อกลับมาดำเนินคดีในประเทศไทย ตามที่พระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 ได้บัญญัติไว้ ทั้งนี้ ทางการแคนาดาตระหนักดีว่า จะเป็นครั้งแรกที่รัฐบาลไทยให้คำรับรองดังกล่าว อย่างไรก็ตาม ทางการแคนาดามีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องได้รับคำรับรองเนื่องจากศาลฎีกาแคนาดาจะดำเนินการไต่สวนฎีกาของนาย Karas ในวันที่ 11 มกราคม ค.ศ. 2010 และรัฐบาลแคนาดามีความจำเป็นที่จะต้องให้หนังสือให้คำรับรองดังกล่าวจากประเทศไทยเพื่อคัดค้านฎีกาของนาย Karas หากรัฐบาลแคนาดาได้ยื่นหนังสือการให้คำรับรองดังกล่าวก่อนวันที่ 11 มกราคม ค.ศ. 2010 ศาลฎีกาจะพิจารณารับฎีกาของนาย Karas ในวันที่ 8 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2010 ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

กระทรวงการต่างประเทศ ขอเรียนว่า

1. รัฐบาลไทยโดยสำนักงานอัยการสูงสุดมีคำร้องขอให้ทางการแคนาดาส่งตัวนาย Karas เป็นผู้ร้ายข้ามแดนตั้งแต่ปี 2542 ในข้อหาฆ่าผู้อื่นตายโดยเจตนา ทำลายศพ ซ่อนเร้นย้ายศพ เพื่อปิดบังการตายหรือสาเหตุการตาย (ฆ่าหั่นศพ) แต่ความผิดดังกล่าวเป็นความผิดที่ต้องระวางโทษสูงสุดประหารชีวิตตามกฎหมายไทย ในขณะที่กฎหมายแคนาดาไม่มีโทษประหารชีวิต ทางการแคนาดาเคยมีคำร้องขอเมื่อปี 2547 ให้รัฐบาลไทยให้คำรับรองว่าจะไม่มีการประหารชีวิตหากส่งตัวนาย Karas เป็นผู้ร้ายข้ามแดนให้แก่รัฐบาลไทย แต่รัฐบาลไทยในขณะนั้นไม่สามารถให้คำรับรองดังกล่าวได้เนื่องจากพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2472 (เดิม) มิได้มีบทบัญญัติที่เกี่ยวข้อง ระบุให้อำนาจในการให้คำรับรองได้

12. เมื่อวันที่...

นร. 685
เข้า 28 ธ. 52 16.10
ออก 18 ธ. 52 18.50

2. เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2552 สถานเอกอัครราชทูตแคนาดาประจำประเทศไทยได้มีหนังสือขอให้รัฐบาลไทยมีคำรับรองดังกล่าว เนื่องจากทราบว่าประเทศไทยได้ตรากฎหมายฉบับใหม่ (พระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ.2551) ซึ่งมีบทบัญญัติให้อำนาจรัฐบาลไทยสามารถให้คำรับรองเกี่ยวกับโทษประหารชีวิตได้

3. กระทรวงการต่างประเทศจึงได้จัดประชุมหน่วยราชการที่เกี่ยวข้อง ซึ่งประกอบด้วย สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานศาลยุติธรรม และกระทรวงยุติธรรม เมื่อวันที่ 11 พฤศจิกายน 2552 เกี่ยวกับการให้คำรับรองเรื่องโทษประหารชีวิตตามพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

3.1 ที่ประชุมเห็นพ้องถึงความจำเป็นที่จะต้องนำตัวนาย Karas กลับมาดำเนินคดีในประเทศไทย และความจำเป็นในการให้คำรับรองเมื่อได้พิจารณาดำเนินการจัดทำเนื้อหาและรูปแบบของคำรับรองและได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีแล้ว

3.2 รัฐบาลไทยสามารถให้คำรับรองดังกล่าวได้ ตามมาตรา 29 ของพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 ซึ่งระบุว่า "ในกรณีที่ประเทศไทยร้องขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดนซึ่งความผิดอันเป็นมูลเหตุที่ขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดนนั้นต้องระวางโทษถึงประหารชีวิตตามกฎหมายไทยแต่ไม่ถึงโทษประหารชีวิตตามกฎหมายของประเทศผู้รับคำร้องขอและรัฐบาลจำเป็นต้องให้คำรับรองว่าจะไม่มีการประหารชีวิต ก็ให้มีการเจรจาตกลงเพื่อให้มีการรับรองดังกล่าวได้ ในกรณีนี้หากศาลพิพากษาลงโทษประหารชีวิต ให้รัฐบาลดำเนินการตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายเพื่อให้มีการบังคับตามคำพิพากษาโดยวิธีจำคุกตลอดชีวิตแทนการประหารชีวิต ทั้งนี้ ห้ามมิให้บุคคลนั้นได้รับการลดหย่อนผ่อนโทษไม่ว่าด้วยเหตุใดๆ เว้นแต่เป็นการพระราชทานอภัยโทษ"

3.3 โดยที่ฝ่ายบริหารมิสามารถก้าวก้าวอำนาจของฝ่ายตุลาการในการพิจารณากำหนดบทลงโทษได้ ดังนั้น หากศาลพิพากษาลงโทษประหารชีวิต รัฐบาลจะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายบังคับโทษตามคำพิพากษาโดยวิธีจำคุกตลอดชีวิต ซึ่งในขั้นนี้ มีเพียงบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการขอพระราชทานอภัยโทษ ที่จะสามารถบังคับโทษโดยวิธีจำคุกตลอดชีวิตแทนการประหารชีวิตได้ซึ่งจะเป็นไปตามพระราชวินิจฉัยเท่านั้น

3.4 ด้วยเหตุผลดังกล่าว การให้คำรับรองของรัฐบาลไทยจึงไม่อาจถือได้ว่าทำที่สุดแล้วจะไม่มีมีการประหารชีวิตบุคคลที่ต้องคำพิพากษาลงโทษประหารชีวิต แต่รัฐบาลจะต้องดำเนินการทุกประการภายใต้กรอบของกฎหมายเพื่อขอพระราชทานอภัยโทษให้แก่บุคคลที่ถูกร้องขอให้ส่งตัวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนหากบุคคลดังกล่าวถูกศาลลงโทษประหารชีวิต

4. กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นควรเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติในหลักการว่า ในกรณีที่รัฐบาลไทยมีความจำเป็นที่จะต้องให้คำรับรองเกี่ยวกับโทษประหารชีวิตตามมาตรา 29 ของพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 ตามคำร้องขอของรัฐบาลประเทศต่าง ๆ ดังเช่นในกรณีคำร้องขอของรัฐบาลแคนาดาให้รัฐบาลไทยมีคำรับรองฯ ตามที่

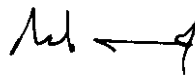
/ทางการไทย....

ทางการไทยได้มีคำร้องขอให้ส่งตัวนาย Karas เป็นผู้ร้ายข้ามแดน ให้กระทรวงการต่างประเทศ และกระทรวงยุติธรรมร่วมกันพิจารณาความเหมาะสมในการดำเนินการตามคำขอ ในฐานะที่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรมเป็นผู้รักษาการ ตามพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 โดยให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือรับรอง ดังกล่าวในนามของรัฐบาลไทย ผ่านทางช่องทางทางการทูตไปยังประเทศผู้รับคำร้องขอฯ ว่า "รัฐบาล ไทยจะดำเนินการโดยทุกวิถีทางภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายที่มีผลใช้บังคับเพื่อมิให้บุคคลที่ ประเทศไทยได้ร้องขอให้ส่งตัวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนไม่ต้องได้รับโทษประหารชีวิต และหากศาล ลงโทษประหารชีวิต รัฐบาลไทยจะดำเนินการขอพระราชทานอภัยโทษให้บุคคลดังกล่าว"

5. ในกรณีที่ประเทศผู้รับคำร้องขอให้ส่งตัวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนเห็นว่าคำรับรอง ดังกล่าวไม่เพียงพอ และปฏิเสธการส่งบุคคลที่ร้องขอเป็นผู้ร้ายข้ามแดนให้แก่ประเทศไทยเห็น ควรให้สำนักงานอัยการสูงสุด ในฐานะผู้ประสานงานกลางตามพระราชบัญญัติส่งผู้ร้ายข้ามแดน พ.ศ. 2551 มีคำร้องให้ประเทศผู้รับคำร้องขอฯ พิจารณาดำเนินคดีตามกฎหมายของประเทศผู้ รับคำร้องขอฯ ต่อบุคคลที่ถูกร้องขอให้ส่งตัวเป็นผู้ร้ายข้ามแดนหากไม่มีการส่งผู้ร้ายข้ามแดน ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ 29 ธันวาคม 2552 เพื่อพิจารณาอนุมัติในข้อ 4 และ 5 เนื่องจากมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องให้คำ รับรองฯ แก่ทางการแคนาดา ก่อนวันที่ 11 มกราคม 2553 จักขอขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายกรณ์ศักดิ์ สภาวสุ)

รองนายกรัฐมนตรี

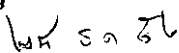
รักษาราชการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

๐๙๘๘



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี



กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 1047

โทรสาร 0 2643 5020

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

กต. เสนอเรื่อง คำร้องขอให้ทางการแคนาดาส่งตัวนาย Michael Joseph

Charles Karas เป็นผู้ร้ายข้ามแดนเพื่อ ครม. พิจารณาก่อนวันที่ 29 ธ.ค. 52

เนื่องจากมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องให้คำรับรองฯ แก่ทางการแคนาดา ก่อนวันที่ 11 ม.ค. 53

ทั้งนี้ สลค. ได้ขอให้ อส., ศย., ยธ. พิจารณาเสนอความเห็นในเรื่องนี้มาเพื่อ ประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

หากเห็นชอบด้วย ขอให้โปรดอนุมัติให้เสนอ ครม. พิจารณาก่อนวันที่ 29 ธ.ค. 52 ตามที่ กต. เสนอ



(นายสุรชัย ภูประเสริฐ)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

